

АЗЕРБАЙДЖАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

На правах рукописи

**АКТУАЛЬНОЕ ЧЛЕНЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ
(НА МАТЕРИАЛЕ ЯПОНСКОГО И
АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ЯЗЫКОВ)**

Специальность: 5714.01 – сравнительно-историческое и
сравнительно-типологическое
языкознание

Научная отрасль: Филология

Соискатель: Эллада Элихман гызы Маммадова

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание
ученой степени доктора философии

Баку - 2025

Работа выполнена на кафедре Дальневосточных языков и литературы Бакинского Государственного Университета

Научные руководители: действительный член НАНА, доктор филологических наук, профессор
Низами Гулу оглу Джафаров

доктор филологических наук,
доцент
Октай Бабали оглу Джалилбейли

Официальные оппоненты: доктор филологических наук,
доцент
Фидан Бахшиева Сурад

доктор философии по филологии
Халмурзаева Надира Ташмур

доктор философии по филологии,
Пустаханум Тахир Юсифова

Диссертационный Совет ED 1.06 Высшей Аттестационной Комиссии при Президенте Азербайджанской Республики при Институте Языкознания им. Насими Национальной Академии Наук Азербайджана

Председатель диссертационного совета: доктор филологических наук
профессор
Надир Балаоглан Маммадли

Ученый секретарь диссертационного совета: доктор философии по филологии
доцент
Севиндж Юсиф Маммадова

Председатель научного семинара: доктор филологических наук,
доцент
Валех Байрам Насибов



ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы и степень разработанности.

Актуальность диссертационной работы определяется тем, что в ней на материале японского и азербайджанского языков исследуются и решаются такие малоизученные в современной лингвистической типологии вопросы, как вопросы о соотношении некоторых элементов устной и письменной форм речи (в частности, интонации, тема-рематическое членение предложения), вопрос о способах и приемах развертывания коммуникативной перспективы предложения, вопрос о коммуникативной нагрузке отдельных членов в информационной структуре предложения, вопрос о коммуникативном ядре высказывания и др. Актуальное членение предложения способствует формированию коммуникативно-функциональной грамматики языка, в рамках которой многие явления и закономерности синтаксического уровня могут быть описаны глубже, если в качестве отправной точки рассмотрения синтаксических структур принять членение на тему и рему, что означает расположение компонентов предложения по важности подачи лингвокультурной информации. Изучение функциональной перспективы предложения приобретает все большую значимость, так как весь функциональный синтаксис основывается на отношениях, действующих между структурным и линейным порядками. Данное положение более применимо для языков с грамматикализованным порядком слов, в которых порядок слов является одним из главных смыслоразличительных средств. Все вышесказанное напрямую обуславливает **актуальность** данной темы.

Проблема актуального членения впервые была поставлена в трудах представителей Пражской функциональной

школы (В. фон Матезиуса)¹. Оно интересовало ученых в самых разных аспектах. В русском языкознании стоит отметить труды В.В.Виноградова, В.Г.Адмони, И.И.Распопова, И.И.Ковтуновой, В.Д.Ившина, Н.А.Слюсаревой, И.Ф.Вардуля, В.А.Белошапковой, Г.А.Золотовой² и др. В азербайджанской лингвистике к проблеме актуального членения обращались К.М.Абдуллаев, Г.Ш.Кязимов, Ф.Ф.Əлизadə, А.А.Абдуллаев, Н.Ш.Мамедов³. В японском языкознании к вопросу актуального

¹Матезиус, В. О так называемом актуальном членении предложения // – Москва: Пражский лингвистический кружок, – 1967. №1, -с. 239-245; Матезиус, В. Язык и стиль // – Москва: Пражский лингвистический кружок, – 1967. №2, – с. 444-523.

² Виноградов, В.В. Основные вопросы синтаксиса предложения // – Москва: Вопросы грамматического строя, – 1975. – с.254-294; Виноградов, В.В. Исследования по русской грамматике / В.В.Виноградов. – Москва: Наука, – 1975. – 559 с; Адмони, В.Г. Основы теории грамматики / В.Г.Адмони. – Москва-Ленинград: Наука, – 1964. –105с; Адмони, В.Г. Синтаксис современного немецкого языка / В.Г.Адмони. – Ленинград: Наука, – 1973. – 366 с; Распопов, И.П. Актуальное членение предложения / И.П.Располов. – Уфа: БГУ, – 1961. – 164 с; Ковтунова, И.И. Современный русский язык. Порядок слов и актуальное членение предложения / И.И.Ковтунова. – Москва: Просвещение, – 1976.– 240 с; Ившин, В.Д. Коммуникативный синтаксис английского языка / В.Д.Ившин. – Москва: МПИИЯ, – 1982. –203 с; Слюсарева, Н.А. Категориальная основа тема-рематической организации высказывания - предложения // – Москва: Вопросы языкознания, – 1986. №6, – с.3-15; Вардуль, И.Ф. Основы описательной лингвистики / И.Ф.Вардуль. – Москва:Наука, –1977. – 351 с; Белошапкова, В.А. Современный русский язык. Синтаксис / В.А.Белошапкова. – Москва: Высшая школа, – 1977. –247 с; Золотова, Г.А. О роли семантики в актуальном членении предложения // – Москва: Русский язык. Вопросы истории и современного состояния, – 1978. №1, – с.142-154; Золотова, Г.А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса /Г.А.Золотова. –Москва: Наука, –1982. – 368 с.

³ Abdulla, K.M. Azərbaycan dili sintaksisinin nəzəri problemləri / K.M.Abdulla. – Bakı: MTM-Innovation, – 2016. – 360 s; Абдуллаев, К.М. Актуальное членение предложения в азербайджанском языке // – Баку: Советская тюркология, – 1983. №1, – с. 61-75; Kazimov, Q.Ş. Müasir Azərbaycan dili. Sintaksis / Q.Ş.Kazimov. – Bakı: Azpolitqraf LTD MMC, – 2004. – 196 s; Kazimov, Q.Ş. Müasir Azərbaycan dili. Sintaksis /Q.Ş.Kazimov. – Bakı: Elm və təhsil, – 2010. –500 s; Əlizadə, F.F. Cümlənin aktual üzvlənməsi / F.F.Əlizadə. – Bakı: BDU, – 1993. –

членения обращались Такаси Масуока, Аоки Норико, Чио Ринсеи, Савада Хироко, Нода Хисаши. Кавагути Ёсикадзу, Саданобу Тосиюки⁴ и др.

Объект и предмет исследования. Объектом исследования является феномен актуального членения предложения и формы выражения этого явления в азербайджанском и японском языках. Объектом исследования являются японские и азербайджанские предложения (высказывания), отобранные из художественных произведений японских и азербайджанских авторов. **Предметом** исследования

111 s; Abdullayev, Ə.Ə. Aktual üzvlənmə və mətn / Ə.Ə.Abdullayev. – Bakı: Xəzər Universitetinin nəşriyyatı, – 1998. – 190 s; Мамедов, Н.Ш. Коммуникативная структура сложного предложения (на материале русского языка) / Н.Ш.Мамедов. – Баку: Мутарджим, – 2008. – 284 с.

⁴益岡隆志. 主題の対照. 東京、くろしお出版、2004年、228ページ

Masuoka, Takashi. Shudai no taisho / Takashi Masuoka. – Tokyo: Kuroshio shuppan, – 2004. – p. 3-6; 青木則子 ロシア語のテーマ

、テーマ・レマ区分の観点から一、くろしお出版、2004年、149–169ページ. Aoki, Noriko. Roshigo no tema, tema rema kubun no kanten kara — /

Noriko Aoki. - Tokyo: Kuroshioshuppan, 2004, 149 – 169 p.; 張麟声 景頗語・日本語の主題マーカーの対照研究、言語文化学研究 言語情報編

第3号、2008年、17-31ページ Chyo, Rinsei. Kachin · Nihongo no shudai maka no taisho kenkyu / Rinsei Chyo. - Tokyo: Gengo bunka-gaku kenkyū gengo jōhō-

hen 3, 2008, 17 - 31 p.; 川口義一現代日本語の係成分の語順、東京、国語学研究と資料の会、1978

年、25ページ Kawaguchi, Yoshikazu. Gendai nihongo no kakari seibun no gojun / Yoshikazu Kawaguchi - Tokyo: Kokugogaku kenkyū to shiryō no kai, - 1978. - 25

p.; 野田尚史 日本語の主題と取り立て、東京、くろしお出版、1995年、306ページ

Noda, Hisashi. Nihongo no shudai to toritate / Hisashi Noda. - Tokyo, Kuroshio shuppan, - 1995, - 306 p.; 256.定延利之

文節の文法、東京、大修館書店、2019年、158ページ Sadanobu, Toshiyuki. Bunsetsu no bunpo / Toshiyuki Sadanobu. - Tokyo, Taishu kanshoten, - 2019, - 158

p.; 澤田浩子 主題の対照東京、くろしお出版、2004年、227ページ Sawada, Hiroko. Shudai no taisho / Hiroko Sawada. - Tokyo, Kuroshio shuppan, - 2004, - 227 p.

явились азербайджанские и японские предложения высказывания, отобранные путем текстовой выборки и рассмотренные с точки зрения реализации тема-рематических отношений. Предметом исследования являются особенности актуализации отдельных членов предложения в сопоставляемых языках, изучение сходных и отличительных особенностей способов и средств тема-рематических членений высказывания.

Цель и задачи исследования. Цель данной работы состоит в том, чтобы на основе сопоставительно-типологического исследования актуального членения предложения выявить и систематизировать типологические различия и сходства способов выделения и реализации тема-рематических отношений компонентов предложения в азербайджанском и японском языках, относящихся к разным типологическим подгруппам. Для достижения основной цели исследования были решены следующие задачи:

- рассмотреть основные направления изучения вопросы актуального членения предложения в работах отечественных и зарубежных языковедов;

- выявить особенности реализации тема-рематических отношений на материале сопоставляемых языков;

- установить уровень разработанности проблемы актуального членения предложения в изучаемых языках;

- выявить способы и степень функционирования актуального членения предложения в изучаемых языках;

- выявить диапазон актуального членения высказывания в азербайджанском и японском языках;

- провести сопоставительный анализ моделей актуального членения в азербайджанском и японском языках;

- установить тождество, различительные свойства в функционировании актуального членения в сопоставляемых языках;

- систематизировать результаты исследования в виде кратких тезисов.

Методы исследования. В диссертации используются различные научные методы, выбор которых обусловлен непосредственно решаемыми задачами. В процессе проводимого анализа использовались как общенаучные методы, так и собственно лингвистические. К общенаучным методам исследования относятся сравнение, индукция и дедукция. К лингвистическим методам, использованным в работе, относятся метод комплексного изучения материала, метод компонентного или семантического анализа, функционально-синтаксический метод, а также метод когнитивного анализа высказывания.

Основные положения, выносимые на защиту:

- актуальное членение предложения представляет собой закономерный модуль грамматической системы языка как важнейшей семиотической системы. Оно как теоретический конструкт охватывает системно-структурную и когнитивную парадигмы;

- в функционировании предложения актуальное членение выполняет важную функцию, которое определяет важность отдельных компонентов предложения в акте речи. Ведущим языковым фактором актуального членения предложения является фактор основного распределения степеней коммуникативного динамизма, по которому единицы предложения имеют разные степени коммуникативного динамизма (наибольшую степень динамизма имеет рема, наименьшую - тема);

- актуальное членение предложения в азербайджанском языке реализуется в структурно обозначенном диапазоне, схематически оно варьируется слева направо и, наоборот, справа налево, подчиняясь при этом критерию коммуникативной эффективности;

- актуальное членение как новый способ семантико-синтаксического анализа предложения, позволяет установить соответствия между синтаксическим членением предложения на подлежащее и сказуемое и второстепенные члены и определить

коммуникативно значимые роли отдельных компонентов предложения;

- актуальное членение выявляет функцию предложения и выясняет способ включения предложения в ситуацию, в предметный контекст. Порядок следования компонентов актуального членения в японском и азербайджанском языках одинаков: это следования ремы за темой.

- актуальное членение передает мнение говорящего о характере знаний слушающего, которое непосредственно отражается в структуре предложения:

- актуальное членение в японском языке всегда более однозначно и грамматически реализуется при помощи частиц;

- перемещение акцента (фразового ударения) в азербайджанском языке всегда более свободно, в японском – более связано;

- в японском языке всегда более выпукло представлена тема высказывания;

- в азербайджанском языке обе логические части высказывания могут быть представлены как широко, так и узко.

Научная новизна исследования заключается в том, что она является первой комплексной работой сопоставительно-типологического изучения актуального членения предложения в азербайджанском и японском языках. В ней выявлено универсальное в механизмах тема-рематической организации азербайджанского и японского предложения, а также определены те специфические признаки, которые собственно характерны либо японскому языку, либо азербайджанскому.

Теоретическая и практическая значимость исследования. В нашей работе понятие актуальное членение рассматривается как теоретический конструкт двух пересекающихся парадигм – системно-структурной и когнитивной. Теоретический характер носит система аргументации, позволяющей исследовать данное явление как обладающее значимостью в контексте обеих парадигм. Кроме того, теоретической

значимостью обладает систематизация и описание результатов исследования.

Практическая значимость работы связана с возможностью использования ее результатов и материалов в дальнейших исследованиях по азербайджанскому и японскому, а также сопоставительному языкознанию. Результаты исследования могут использоваться при составлении общих и специальных курсов по тюркологии, азербайджанскому и японскому языкам в вузах Республики.

Апробация и применение. О результатах проводимого исследования регулярно докладывалось на заседаниях кафедры Дальневосточных языков и литературы Бакинского государственного университета, теоретических семинарах, проводимых на факультете Востоковедения БГУ, вузовских, межвузовских, республиканских и международных конференциях.

Организация, где выполнена диссертационная работа. Работа выполнена на кафедре Дальневосточных языков и литературы Бакинского государственного университета.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Введение – 9 страниц, 13.577 знаков, I глава – 41 страница, 71.871 знаков, II глава – 44 страниц, 58.552 знаков, III глава – 38 страниц, 64.162 знаков, заключение – 5 страниц, 8.001 знаков. Общий объем диссертации – 159 страницы, 217.944 знаков.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении обосновывается актуальность и степень разработанности темы, определяются объект и предмет исследования, определяются цель, задачи и методы исследования, представляются основные положения, выносимые на защиту, раскрываются новизна, теоретическая и практическая

значимость работы. Здесь также излагаются сведения об апробации, применении исследования и его структуры.

I глава работы **«Теоретические предпосылки сопоставительного исследования актуального членения в азербайджанском и японском языках»** состоит из 4-ех параграфов. В 1-ом параграфе **«Теория актуального членения как конструкт структурализма»** рассматривается актуальное членение предложения как теоретический конструкт непосредственно связано со структурализмом.

Необходимым условием эффективного словесного общения лингвисты признают членение предложения на отправную точку сообщения (тему), передающую ранее известную, и ядро сообщения, рему, несущую новую информацию. Данная проблема впервые была поставлена основателем функционального направления в лингвистике В. фон Матезиусом, который четко обозначил коммуникативный характер этого феномена и подчеркнул его тесную связь с соотношением синтаксической структуры предложения и внутренним развитием мысли⁵. Автором подчеркивается, что «актуальное членение» отличается от грамматического и является ситуативным явлением. Он считал важнейшей задачей лингвистического исследования показать соотношения формального и актуального членения предложения на конкретном материале⁶.

Подход «от значения к форме» является одним из возможных функциональных подходов к изучению языка. Тот подход, который мы называем функциональным, часто в лингвистике называется ономаσιологическим в отличие от традиционного семасиологического подхода к языковым фактам. Л.В.Щерба в своих работах применял термины «активная» и

⁵ Матезиус, В. Язык и стиль // – Москва: Пражский лингвистический кружок, – 1967. №2, – с. 444-523.

⁶ Там же, с. 444-523.

«пассивная грамматика» в связи с двумя основными направлениями грамматического описания языковых явлений⁷.

Актуальное членение в контексте системно-структурной дихотомии язык-речь не относится к языку, оно относится к моделям построения связных мыслей и в этом смысле задействует структурные возможности языка, потенциальные модели выражения внеязыкового содержания. В сосюрловском понимании язык это только потенция, знание, локализующееся в коллективном сознании носителей: *«Разделяя язык и речь, мы тем самым отделяем 1) социальное от индивидуального; 2) существенное от побочного и более или менее случайного. Язык не деятельность (fonction) говорящего. Язык – это готовый продукт, пассивно регистрируемый говорящим, он никогда не предполагает преднамеренности и сознательно в нем проводится лишь классифицирующая деятельность»*⁸.

Отсюда следует два вывода: во-первых, структурализм не следует отождествлять с сосюрловской концепцией, во-вторых, сосюрловская концепция имплицитно содержит в себя возможность перехода к когнитивному языкознанию. Однако когнитивное языкознание передвигает в центр лингвистических исследований семантическую систему языка, на имплицитном уровне отражающую модели познания, т.е. модели этнического мышления, психологии и культуры.

Итак, можно утверждать, что, во-первых, вовсе не случайно теория актуального членения создается в контексте системно-структурной парадигмы; во-вторых, она, будучи теорией речи, вовсе не противоречит принципам сосюрловской парадигмы; в-третьих, она в целом ориентирована на определение узального и отграничение его от окказионального. Само по себе понимание того факта, что в структуре высказывания можно выделить известную нам в информацион-

⁷ Щерба, Л.В. Языковая система и речевая деятельность / Л.В.Щерба. – Ленинград: Наука, – 1974. – с.77.

⁸ Сосюр, Ф де. Труды по языкознанию / Ф де Сосюр. – Москва: Прогресс, – 1977. – с.52.

ном отношении часть, а также в информационном отношении новую часть, несущую в себе новую информацию, новое сообщение, ничего необычного не несет.

Во 2-ом параграфе I главы «**Словарные дефиниции актуального членения предложения**» рассматриваются словарные дефиниции, данные актуальному членению предложения. Поскольку в языкознании проблема впервые была поставлена чешскими лингвистами, разумно обратиться, прежде всего, к словарю Пражской функциональной школы. Й.Вахек, автор «Словаря», фактически не определяет данное понятие, а приводит цитату из работы В. фон Матезиуса, в котором указывается, что основу высказывания составляет то, *«что является в данной ситуации известным или по крайней мере может быть легко понято и из чего исходит говорящий»*⁹. Он в статье на актуальное членение предложения дает отсылку на *«функциональную перспективу предложения»*¹⁰. Обычно подобные отсылки воспринимаются как свидетельство синонимичности и даже тождественности соответствующих терминов. В данном случае правомерно делать вывод о том, что термин «актуальное членение предложения» тождественен термину «функциональная перспектива предложения».

В разработке теории актуального членения предложения огромное значение имеют работы Я. Фирбаса. Отправной точкой его теории является идея о том, что, составные элементы предложения располагаются один за другим согласно степени коммуникативного динамизма, которую они передают, начиная от самой низкой и постепенно переходя к самой высокой информативности. Я.Фирбас в предложении, наряду с темой и ремой, выделяет элементы, не входящие в бинарную систему (основа-ядро) актуального членения. Между темой и ремой предложения находится контекстуально независимый элемент,

⁹ Соссюр, Ф де. Труды по языкознанию / Ф де Соссюр. – Москва: Прогресс, – 1977. – с. 45.

¹⁰ Вахек, Й. Лингвистический словарь пражской школы / Й.Вахек, под редакцией и с пред. А.А.Реформатского. – Москва: Прогресс, – 1964. – с.45.

который играет неважную роль в развертывании сообщения и по этой причине не обладает высоким коммуникативным динамизмом и представляется переходным элементом между темой и ремой, выраженный глагольным сказуемым, содержащим временные и модальные показатели. Я. Фирбас признает, что переход обычно тяготеет к реме¹¹. Тема выделяется на основе контекстуальной зависимости, а рема и переход различаются по степени важности и весомости передаваемой информации в предложении. Этот факт означает, что трехступенчатая концепция Я.Фирбаса не противоречит идеям В. фон Матезиуса, а наоборот, дополняет их.

В «Словаре лингвистических терминов» О.С.Ахмановой после термина *«актуальное членение предложения»* в скобках приводится термин *«функциональная перспектива предложения»*¹². Здесь актуальное членение предложения увязывается с таким понятием, как «конкретный смысл», поскольку само сообщение рассматривается как критерий осмысленности. Получается, что со смыслом связано только ядро высказывания.

В «Полном словаре лингвистических терминов» Т.В.Матвеевой отмечается еще одна особенность актуального членения предложения, а именно связь с текстом, т.е. указывается, что актуальное членение предложения *«является одним из способов связи предложений в тексте»*¹³. В «Словаре» В.Д.Стариченка отмечается, что *«тема и рема наиболее четко выявляются в диалогах»*¹⁴. Актуальное членение связано с порядком слов, но он выделяет фактор обратного порядка слов. Автор не использует термин «инверсия», но становится понятным, что

¹¹ Firbas J. Functional sentence perspective in written and spoken communication / J. Firbas. – Cambridge: Cambridge University Press, 1992. – p.54.

¹² Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов /О.С.Ахманова. – Москва: Сов.энциклопедия, – 1966. – с. 137.

¹³ Матвеева, Т.В. Полный словарь лингвистических терминов / Т.В.Матвеева. – Ростов на Дону: Феникс, – 2010. – с.14.

¹⁴ Стариченок, В.Д. Большой лингвистический словарь /В.Д.Стариченок. – Ростов-на-Дону: Феникс, – 2008. – с. 24.

актуальное членение в значительной степени зависит от этого явления.

В 3-ем параграфе I главы «**Когнитивная лингвистика и проблема актуального членения**» язык рассматривается как средство кодификации и сохранения разнородной информации. Такое понимание важнейшей функции языка по кодификации и осмыслению информации, хранению и репрезентации накопленного опыта переориентировало специалистов с поисков универсальной структуры языка на модели записи знания, сохранения и воспроизведения. Новая лингвистическая парадигма, в рамках которой в области изучения взаимосвязи языка, когниции и коммуникации достигнуты значительные успехи, диктует необходимость обратиться к всестороннему изучению актуального членения предложения в когнитивном аспекте с целью выявить и установить когнитивных основ данного феномена, так как актуальное членение, как смысловое членение предложения, является одним из основных условий успешного общения.

Образуя предложения, говорящий опирается на данные знания, которые в сознании человека сохранены посредством концептов, позволяющих воспринимать информацию и анализировать возможности ее передачи в акте речи. По Н.Н.Болдыреву, *«общение заставляет говорящего конфигурировать имеющиеся у него гештальтизированные знания с участием механизма концептуальной деривации – формирования нового, производного знания на основе известного»*¹⁵.

Актуальное членение тесно связано с двумя главным образом определяющими его функциональными факторами: коммуникативным и когнитивным. Оно одновременно выражает

¹⁵ Болдырев, Н.Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. – 4-е изд. Н.Н.Болдырев. – Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та, 2014. – с. 102.

коммуникативную и познавательную направленность предложения.

В 4-ом параграфе I главы «**Основные принципы современного сопоставительного языкознания**» отмечается, что одним из достижений современного языкознания, обусловившим лингвистическую ориентацию на точные науки, явилось так называемое актуальное членение. Информация всегда ориентирована на сообщение нового с обеих сторон, т.е. как со стороны адресанта, так и со стороны адресата. При отсутствии новизны в сообщении сам адресант также испытывает «неудобство». Следовательно, коммуникативная ситуация в целом оценивается по шкале старое-новое или, если в терминах актуального членения, тема-рема. При таком подходе к сущности актуального членения оно представляется универсальной категорией, не зависящей от конкретных языков.

Актуальное членение не только функционально-синтаксическое членение высказывания, оно и есть смысловое членение, которое позволяет выделить рему, т.е. актуально новое в структуре высказывания. Тема-рематическая структура предложения носит всецело информационный характер. Формально-грамматическая представленность структуры ремы (как, впрочем, и темы) имеет важное значение для лингвистики, сопоставление языков должно быть ориентировано на различия в плане манифестации ремы. Если структура высказывания с точки зрения актуального членения распадается на известное и неизвестное, то содержание носит информационно избыточный и инновационный характер. Большое значение приобретает дифференциация информационного содержания высказывания на имплицитную и эксплицитную информацию. Эксплицитная информация всегда выражена, она прочитывается на уровне непосредственно составляющих предложения. Имплицитная информация в тексте не манифестируется на уровне членов предложения, не носит дискурсивного характера. В структурировании смысла целого имплицитная информация не

только не менее важна, но довольно часто более важна, чем эксплицитная информация.

Анализ предложения позволяет выделить тема-рематическую структуру исключительно на уровне эксплицитно представленных носителей смысла. Вместе с тем тандем известное-неизвестное реализуется также на уровне разнохарактерной имплицитной информации. Если первичная структура носит эксплицитно выраженный характер и учитывает только дискурсивно выраженный смысл, то вторая – охватывает также и имплицитную информацию. Если строго придерживаться сосюровской дихотомии языка и речи, то становится ясно, что фактом языка и его системы является не просто предложение, а его модель. Именно модели, по которым строятся различные типы словосочетаний и предложений, и являются фактом языковой системы. Наполненность структурной модели языковыми единицами плана выражения сама по себе имеет коммуникативную ориентацию, отвечает коммуникативной интенции говорящего.

Динамика текста заставляет рассматривать известное и неизвестное, тему и рему как некоторую систему тем и рем, а не как единичные структуры. Как точно заметил К.М.Абдуллаев, *«и тема, и рема не содержат постоянных синтаксических членов предложения, их состав постоянно меняется, они не всегда выражаются одними и теми же членами»*¹⁶.

Актуальное членение представляет собой новый уровень синтаксического анализа предложения. Оно позволяет исследователю установить связь между синтаксическим членением предложения на подлежащее и сказуемое и определить коммуникативный вес отдельных слов предложения.

II глава диссертации - **«Актуальное членение в японском языке»** посвящена анализу актуального членения в японском языке. В 1-ом параграфе II главы рассматривается тема

¹⁶ Abdullayev, K.M. Azərbaycan dilində mürəkkəb sintaktik bütövlər/ K.M.Abdullayev, A.Y.Məmmədov, M.M.Musayev [və b.] -Bakı: Mütərcim,- 2012. – c. 227.

в японском языке с точки зрения типов предикации. В работах, посвященных проблеме тема в японском языке, исследователи основное внимание уделяли наличию особой частицы 「は」 [wa] и проблеме выявления её различий с частицей 「が」 [ga]. Основной причиной тому является наличие особой частицы 「は」 [wa] и проблемы в выявлении её различий с частицей 「が」 [ga].

В своих работах Такаси Масуока затрагивает проблему связи между типами предикации и темой. Согласно автору, «*в основе структуры предложения лежат два отличных типа предикации «атрибутивная» и «выражающая событие»*¹⁷. Различие между этими предикациями оказывают большое влияние на тему предложения. Именно на это Такаси Масуока акцентирует внимание в своих исследованиях и дает обзор связи между типами предикации и темой. Здесь следует остановиться на видах предикации и теме. Есть два основных вида предикации: «атрибутивная» и «событийная». Атрибутивная предикация означает наличие некоего предмета X и относящегося к нему свойства Y. Иными словами, объект X присваивается атрибуту Y. Предложение с атрибутивной предикацией состоит из двух частей: объекта и атрибута. Часть с объектом и часть с атрибутом являются взаимозависимыми. К примеру, в предложении (1) 「サビナさん」 «Сабина ханум» присваивается атрибут 「静か」 «спокойная». (1) サビナさんは静かです «Sabina san wa shizuka desu» - (Сабина ханум спокойная). В противовес этому, предикация-событие предполагает наличие какого-то явления происходящего в определенном времени и пространстве. Предложения с предикацией, описывающей событие, не строятся на основе двух взаимозависимых частей. Они состоят из главной части и зависимой. Например, в предложении (2) 「泣きました」 «заплакала» выражает тип явления (события)

¹⁷益岡隆志. 主題の対照. 東京、くろしお出版、2004年、228ページ
Masuoka, Takashi. Shudai no taisho / Takashi Masuoka. – Tokyo: Kuroshio shuppan, – 2004. – p. 3.

и подчиняется слову 「女の子」 «девочка». (2) 女の子は泣きました。 «Onnano ko wa nakimashita» - (Девочка заплакала).

Такое различие между предикациями сильно влияет на тему в японском языке. Характерная взаимозависимость объекта и атрибута предполагает выделение темы при помощи частицы 「は」, которая ставится после объекта, а атрибут поясняет этот предмет (объект). Предложение (1) наглядный тому пример. Пример (3) является исключением, ибо предмет не выражает тему и выделяется частицей 「が」. (3) サビナさんが静かです。 «Sabina san ga shizuka desu» - (Сабина ханум спокойная). Предложения с предикацией явления имеют совершенно иную модель. В данном случае важно наличие предиката 「泣きました」 «заплакала», выражающего тип события (явления), и аргумента 「女の子」 «девочка». Имея лишь предикат и аргумент можно построить предложение с предикацией явления. А тема не характерна для таких предложений. В примере (2) отсутствует тема. Однако предложения с предикацией явления могут принимать форму с наличием темы, как это показано в примере (4). (4) 女の子が泣きました。 «Onna no ko ga nakimashita» - (Девочка заплакала). Важно отметить, что тема в предложении с предикацией явления отличается от темы атрибутивной, которую мы указали ранее.

Конструкция предложения с атрибутивной предикацией выглядело как «тема-комментарий». Этой конструкции характерна такая структура и наличие темы тут как данность. Атрибут к теме в атрибутивной предикации ставится в зависимости от обстоятельств внутри предложения. В противовес этому, конструкция предложения с предикацией явления имела в основном структуру без темы «предикат – аргумент». Иными словами, тут тема не выделяется в зависимости от контекста внутри предложения. Как показано в примере (4), тема в предложении с предикацией явления

выделена из-за внешних факторов, как производная. Здесь требуется ответ на вопрос - чем же могут быть эти внешние факторы (обстоятельства)? Первое, можно сказать в качестве внешних факторов является текст (или дискурс), который образуется из предложений. Тему, которая выделяется в тексте или дискурсе мы назовем «тема текста и дискурса». Тема 「女の子」 «девочка» в примере (4) является как раз такой. Ссылаясь на отличие типов предикаций, можно выделить: «тему внутри предложения» и «тему текста или дискурса».

Во 2-ом параграфе III главы рассматриваются некоторые способы актуализации в японском языке. В работах, посвященных проблеме тема в японском языке, исследователи основное внимание уделяли наличию особой частицы 「は」 [wa] и проблеме выявления её различий с частицей 「が」 [ga]. Следует отметить, что факт отличия японского языка от многих языков мира заключается, прежде всего, в наличии падежных частиц, а также в наличии особых частиц, выделяющих тему. В японском языке имеются специальные грамматические признаки функциональной прогрессии. Особое значение в японском языке с точки зрения актуального членения приобретает сравнительная частица. В японском языке актуальное членение выражается морфологическим, грамматическим и просодическим способами.

В японском языке тема отделяется морфологическим способом, что приводит к актуализации предложения, но они связываются грамматическими и просодическими средствами. 高橋さんはその記事を書いた。《Takahashi san wa sono kiji wo kaita》 - (Господин Такахаси эту статью написал). その記事は高橋さんが書いた。《Эту статью Господин Такахаси написал》. (Sono kiji wa Takahashi san ga kaita).

Актуализация посредством порядка слов в японском языке. 車で友達がうちまで送ってくれた。《Kuruma de

tomodachi ga uchi made okutte kureta» - (На машине друг до дома проводил).

Нейтральное предложение обладает следующим порядком слов: подлежащее-дополнение-сказуемое (СОВ). Здесь же наблюдается свободное перемещение слов с частицами, при этом их значения не меняются. Обратим внимание на изменение порядка слов, влияющее на изменение значения. При помощи **のは** [nowa] известную информацию переносим в начало предложения, а новую информацию перемещаем в конец предложения:

а) 昨日アイラさんはこの本を図書館で借りた。«Kinou Aira san wa kono hon wo toshokan de karita» - (Вчера госпожа Айла эту книгу взяла из библиотеки);

б)昨日この本を図書館で借りたのはアイラさんだ。
«Kinou kono hon wo toshokan de karita no wa Aira san da» - (Вчера эту книгу из библиотеки взявшая Айла ханум была);

с)
アイラさんが昨日図書館で借りたのはこの本だ。«Aira san ga kinou toshokan de karita no wakono hon da» - (Айла ханум вчера из библиотеки взяла эту книгу);

д)
アイラさんが昨日この本を借りたのは図書館（で）だ。«Aira san ga kinou kono hon wo karita no wa toshokan (de) da» - (Айла ханум вчера эту книгу взяла из библиотеки).

Актуализатор является грамматическим средством, служащим специально выделению ремы. В японском языке это частицы, придающие дополнительный смысл теме и употребляющиеся после нее, выделяя, таким образом, рему. На наш взгляд, их можно назвать деактуализаторами.

Просодическая актуализация имеет отношение к разговорному языку и имеет отличительные свойства. В японском языке существует два разговорных стиля: вежливый и нейтральный. В вежливом стиле просодическая актуализация

определяется формально-грамматическими средствами, т.е. частицами. Например:

A: 誰がタラナさんと旅行に行くんですか。《Darega Tarana san to ryokou ni ikundesuka?》 - (Кто с Тараной ханум едет в путешествие?);

B: アリフさんがタラナさんと旅行に行くんです。《Arifu san ga Tarana san to ryokou ni ikundesu》 - (Господин Ариф с Тараной ханум едет в путешествие);

B2: アリフさんはタラナさんと旅行に行くんです。《Arif san wa Tarana san to ryokou ni ikundesu》 - (Господин Ариф с Тараной ханум едут в путешествие).

В нейтральном стиле обычно частицы не употребляются, поэтому особая роль принадлежит таким элементам, как ударение, пауза и т.д. この傘...破れてる。(подчеркивается новое сообщение) 《Kono kasa ... yabureteru》. «Этот зонтик порван». 傘が破れてる。(подчеркивается новое сообщение) 《Kasa ga yabureteru》 - (Зонтик порван). 僕はパーティーに出るけど、君はどうする。(подчеркиваются контрастные выражения) 《Boku wa paatii ni deru kedo, kimi wa dousuru?》 - (Я пойду на вечеринку, а что ты сделаешь?)

Говоря о теме и реме в японском языке, наблюдается следующее: анализируя предложение нужно исследовать каждый его компонент с точки зрения известности и неизвестности:

a. 授業は2時に始まります。《Jugyou wa 2 ji ni hajimarimasu》 - (Урок в 2 часа начнется);

b. 2時に授業が始まります。《Ni ji ni jugyou ga hajimarimasu》 - (В 2 часа урок начнется). 授業は [jugyou wa] как тема, 授業が [jugyou ga] ошибочно было бы думать об именительном падеже. Категорию темы неправомерно смешивать с категорией падежа: a. 授業は [jugyou wa] является темой и относится к именительному падежу; b. 授業が [jugyou ga] в этом предложении это не тема, но именительный падеж. Каждый из компонентов предложения может быть отнесен к теме, в этом

случае падежные показатели будут отличаться. Вот почему употребление **は** и **が** достаточно сложно: а) サミラさんが(им.п.)その雑誌をタラナさんに送った。«Samira san ga sono zasshi wo Tarana san ni okutta». Самира ханум ту книгу Таране ханум послала).

б)私**が**その本を買った。その本は私が買った。«Watashi ga sono hon wo katta. Sono hon wa watashi ga katta» - (Я ту книгу купил. Ту книгу я купил). В японском языке различаются **旧情報** [kyujouhou] тема (источник информации) и **新情報** [shinjouhou], содержащее сведения об источнике. Данный конституент помещается во второй части предложения. Иногда новое сообщение с частицей **が** размещается в первой части предложения¹⁸. Сравнительная частица **は** [wa] выражает в предложении контрастивное значение и представляет новую информацию. Новая информация может быть выражена также посредством частицы **が**. В таких предложениях новое сообщение может размещаться в начале. В разговорном японском языке возможно отделение темы от предложения и подача ее в постпозиции.

В 3-ем параграфе **«Варианты структурно-семантического выражения оформления темы в японском языке»** особое внимание уделяется основе высказывания, поскольку считается, что именно в оформлении темы могут быть варианты структурно-семантического выражения. Так, уделяется особое внимание нормативному употреблению частиц **「は」** и

18

白川博之. 中上級を教える人のための日本語文法ハンドブック. 東京、スリーエーネットワーク、2014年、600ページShirakawa, Hirayuki.Chujoukyu wo oshieru hito no tame no nihongo bunpou handobuku / Hirayuki Shirakawa. – Tokyo: Hitsuji shobou, – 2014. – 600 p.

「が」. Именно они оказывают решающее влияние на оформленные высказывания в точном соответствии с коммуникативными целями говорящих. Постараемся рассмотреть различные способы употребления «は» и «が» на основе ряда случаев. Также немного подробно изучим проблему отличия постановки «は» и «が» в сложных предложениях, которую мы особо не затронули в части о грамматике начального уровня.

Дифференциация «は» и «が»

1) ニギヤルさんはその本をレイラさんに贈った。

«Nigyarū san wa sono hon wo Reira san ni okutta» - (Нигяр ханум послала эту книгу Лейле ханум);

2) ニギヤルさんがその本をレイラさんに贈ったことは事実だ。 «Nigyarū san ga sono hon wo Reira san ni okutta koto wa jijitsu da» - (Это правда, что Нигяр ханум послала эту книгу Лейле ханум).

Основная функция частицы «は» - указывать на тему предложения. Тема располагается в начале предложения и определяет сферу содержания этого предложения. Например, (1) は указывает на тему «ニギヤルさん» [Nigyarū san] и дает нам информацию о «ニギヤルさん» [Nigyarū san], которая «... レイラさんに贈った» [послала эту книгу Лейле ханум]. Часть про «...эту книгу...» называется пояснением.

«Нигяр ханум послала эту книгу Лейле ханум»

Тема	Пояснение
------	-----------

(1) は темой предложения выделяет объективную правду

«Нигяр ханум послала эту книгу Лейле ханум», т.е. выделяет

«Нигяр ханум». Это можно изобразить следующим образом:

3)а.ニギヤルさんはその本をレイラさんに贈った。

«Nigyarū san wa sono hon wo Reira san ni okutta» - (Нигяр ханум послала эту книгу Лейле ханум);

↑

b.ニギヤルさんがはその本をレイラさんに贈った。

«Nigyaru san ga wa sono hon wo Reira san ni okutta» - (Нигяр ханум послала эту книгу Лейле ханум);

↑ тема

c.ニギヤルさんがその本をレイラさんに贈った(こと)

«Nigyaru san ga sono hon wo Reira san ni okutta» - (Тот факт, что Нигяр ханум послала эту книгу Лейле ханум).

Итак, 「が」 связанная с объективной действительностью, выступает в роли падежной частицы, а 「は」, выдвигая часть объективной действительности в качестве темы предложения, является здесь наречной частицей. Использование 「は」

(1) Основа высказывания. 1)

これは珍しい野菜です。«Kore wa mezurashii yasai desu» - (Это редкий овощ); 2) 雨は相変わらず降っています。«Ame wa aikawarazu futte imasu» - (По-прежнему льет дождь).

Основной функцией 「は」 (wa) является выражение темы предложения. Однако, есть ограничения, когда член предложения может выступить в качестве её темы. Темой предложения может стать лишь то указываемое слово, которое понятно слушателю (или читателю). Из-за того, что тема связана с осуществлением передачи содержания предложения, необходимо чтобы она (тема) была максимально понятна слушателю. Темой предложения могут стать указательные слова, употребляемые на месте действия. В связи с тем, что этот элемент находится на месте действия, слушатель легко может понять, о чем идет речь. Таким образом, актуальное членение предложения в японском языке обладает грамматическими и лексическими показателями, что делает его схематически более строго выраженным.

III глава работы «Актуальное членение в азербайджанском языке» посвящена изучению актуального членения в азербайджанском языке. В 1-ом параграфе «Актуальное членение как основной объект исследования функционального синтаксиса языка» актуальное членение

рассматривается как основной объект исследования функционального синтаксиса языке.

Исторические корни актуального членения восходят к концепции Аристотеля о субъекте и предикате суждения. Теория суждения Аристотеля¹⁹ состоит из логического подлежащего – субъекта (S) (о чем говорится в суждении), логического сказуемого – предиката (P) (что говорится о субъекте). Аристотелевское суждение имеет следующую форму: (S есть P). Это означает, что как субъект, так и предикат могут принимать разные конкретные значения и быть выражены словом или их сочетанием.

Следующий этап коммуникативного членения предложения связан с психологическим направлением. Согласно их взглядам, базой членения грамматической структуры на субъект и предикат является информационная структура предложения. По мнению Г.Пауля, предложение членится на две части – субъект и предикат, грамматические отношения которых строятся на отношениях психологических представлений²⁰.

Третим этапом в разработке теории коммуникативного членения предложения является теория актуального членения. В. фон Матезиус, во-первых, противопоставляет формальному членению предложения на грамматические субъект и предикат, во-вторых, он усматривает актуальное членение, как изучение способов включения предложения в контекст, в рамках которого оно образуется²¹.

Проблема актуального членения предложения также всегда находилась в центре внимания азербайджанских лингвистов. В азербайджанском языкознании мысли об

¹⁹ Аристотель. Сочинения в четырех томах. Том 2. – Москва: Академия наук СССР, Институт философии, Изд-во социальноэкономической литературы «Мысль», 1978. – 688 с.

²⁰ Пауль, Г. Принципы истории языка / Г.Пауль. – Москва: Иностранная литература, – 1960, – 500 с.

²¹ Матезиус, В. О так называемом актуальном членении предложения // – Москва: Пражский лингвистический кружок, – 1967. №1, – с. 239-245.

актуальном членении предложения можно найти в работах А.А. Ахундова. По мнению автора, «*актуальное членение предложения связано с особым акцентированием одного из членов предложения, иначе говоря, с субъективным аспектом*»²². По определению К.М.Абдуллаева, «*актуальное членение, будучи одним из основных объектов исследования функционального синтаксиса, в принципе не оценивает предложение, исходя из его построения, исследование в этом направлении выходит за рамки структуры предложения*»²³. Ф.Я.Вейсәлли относительно оппозиции старого (темы) и нового (ремы) в предложении пишет, что «*в языках, в которых существуют артикли определенности и неопределенности, актуальное членение выполняется ими*»²⁴.

Актуализация какого-либо члена предложения это есть, прежде всего, выделение его среди остальных членов специальными средствами, исходя из особой важности данного члена предложения для речевого общения.

Во 2-ом параграфе III главы «**Актуальное членение предложения в современном азербайджанском языке**» рассматриваются способы и средства актуализации в азербайджанском языке. К.М.Абдуллаев выделяет следующие способы актуализации: «*1) актуализация посредством порядка слов; 2) актуализация с помощью формально-грамматических средств; 3) актуализация с помощью просодических средств*»²⁵.

Актуализация посредством порядка слов подразумевает изменение порядка слов в предложении. Например:

«Mən kitabı Anara verdim»;

“Kitabı Anara mən verdim”;

²² Axundov, A.A. Ümumi dilçilik, dilçilik tarixi, nəzəriyyəsi və metodları / A.A.Axundov. – Bakı: Maarif, – 1988. – s.157.

²³ Абдуллаев, К.М. Актуальное членение предложения в азербайджанском языке // – Баку: Советская тюркология, – 1983. №1, – с. 71.

²⁴ Veysəlli, F.Y. Dil / F.Y.Veysəlli. – Bakı: Təhsil NPM, 2007, s.252.

²⁵ Abdulla, K.M. Azərbaycan dili sintaksisinin nəzəri problemləri / K.M.Abdulla. – Bakı: MTM-Innovation, – 2016. – s.99.

“Anara mən *kitabı* verdim”.

В каждом из этих предложений передача актуализации осуществлялась за счет порядка слов в структуре предложения.

Рассматривая актуализацию отдельных членов предложения в азербайджанском языке, К.М.Абдуллаев выделяет сильные и слабые позиции в актуализации глагола. Сильной позицией для актуализации подлежащего является абсолютный конец в структуре предложения²⁶. Например:

«Vəşəriyyəti xilas edəcək yeganə duygudur *mərhamət*»;

При актуализации смысловая и структурная информация как бы сгущается вокруг сказуемого (предиката).

В азербайджанском языке слабой позицией для актуализации подлежащего является позиция перед сказуемым в предложении. Например:

«Yoxsa bizim hamımızın qarısını *fələk* vurubdur»²⁷.

Аналогичная картина наблюдается и при актуализации дополнения в азербайджанском языке: сильной позицией при актуализации дополнения является абсолютный конец, а слабой позицией - позиция перед сказуемым в структуре предложения. Например:

«Kim bilir, bəlkə də başqa cür də yaşada bilərdik *onu*»²⁸.

Сходная ситуация наблюдается при актуализации обстоятельства: сильной позицией при актуализации обстоятельства является абсолютный конец предложения, а слабой позицией - позиция перед сказуемым в предложении. Например:

«Kim kimi yaradıb və kimdən kim yaranıb bizim *ədəbiyyatda*»²⁹.

В азербайджанском языке определение может актуализироваться (превращаться в рему) в слабой позиции и в

²⁶ Abdulla, K.M. Azərbaycan dili sintaksisinin nəzəri problemləri / K.M.Abdulla. – Bakı: MTM-Innovation, – 2016. – с. 103.

²⁷ Там же, с. 72.

²⁸ Там же, с.74.

²⁹ Там же, с.76.

функции ремы выступает не само отдельное определение, а целый синтаксический комплекс как сочетание определение+сказуемого. Например:

«Azərbaycan xalqı *şair* xalqdır»³⁰.

Актуализация сказуемого в азербайджанском языке имеет свои особенности. Особенность актуализации сказуемого и выступления его в качестве ремы в азербайджанском языке состоит в том, что оно может проявляться в предложениях, связанных друг с другом в контексте. Например:

“Bütün yaralı əsgərləri daşdılar səhra qospitalına. Qospitalın həyatində xeyli əsgər, tibb işçiləri və maşınlar”.

В этом предложении на азербайджанском языке тот факт, что рема предыдущего предложения напрямую связана с темой следующего предложения и реализуется посредством того же лексического состава, может передать естественное развитие мысли внутри текст от одного предложения к другому.

Интонация, как и порядок слов, является основным средством выражения актуального членения. По мнению Ф.Я.Вейсәлли, *«интонация является одним из языковых средств, образующих оппозиции старое и новое в предложении. Если мы скажем, что «"qatar gəldi», то тогда «qatar» будет новой (ремой), а «gəldi» старой (темой), если скажем, что «qatar "gəldi», то в этот раз «qatar» будет старой (темой), а «gəldi» новой (ремой)»*³¹. Считая это контрастивным ударением, автор пишет, что *«в первом случае среди ожидаемых транспортных средств может оказаться автобус или такси. Первым из них стал поезд, который в высказывании считается новой (ремой). Во втором случае один из пассажиров, долго ожидающий прибытия поезда, не скрывая своего волнения, когда видит его прибытие, употребляет фразу «qatar "gəldi» и в этом случае «gəldi» действует как рема»*³².

³⁰ Там же, с.71.

³¹ Veysəlli, F.Y. Dil / F.Y.Veysəlli. – Bakı: Təhsil NPM, – 2007. – s.252.

³² Там же, с. 252.

Актуализация того или иного члена предложения в азербайджанском языке совершается также с участием актуализаторов. К основным средствам актуализаторов в азербайджанском языке, которые служат выделению ремы, К.М.Абдуллаев относит частицы (да, дэ, *belə*), возвратные местоимения (*özü*), сочетание возвратного местоимения и частицы (*özü də*), вспомогательные слова (*fəqət, ancaq, yalnız*), послеслоги (*kimi, qədər*), и редупликацию³³.

В азербайджанском языке актуализаторы занимают постпозицию по отношению в актуализируемому члену предложения. Если в предложение вводится актуализатор, то порядок слов теряет свою значимость как средство актуализации. Например:

“Bu ilin nəticələri onu *daha da* həvəsləndirdi”;

“Bəli, bəli, düz sözə nə deyəsən, *düzdür də*...”

“Bir də var – *gedə də bilərik, getməyə də bilərik*”³⁴;

“Deyəsən *özü də* başa düşmürdü ki, onunla nə baş verir”³⁵

“Belə bir işığın düz üstünə yol alanda və sən o işığa yaxınlaşanda gözün *yavaş-yavaş* qamaşmaya başlaya bilər”³⁶;

В 3-ем параграфе «Сходные и отличительные черты актуального членения предложения в японском и азербайджанском языках» на основе конкретных примеров выявляются сходные и отличительные черты актуального членения предложения в сопоставляемых языках.

В обоих языках реализация актуального членения предложения зависит от порядка слов, лексико-грамматических и просодических средств языка. Однако в японском язык за счет употребления грамматических частиц (в зависимости от языковой

³³ Abdulla, K.M. Azərbaycan dili sintaksisinin nəzəri problemləri / K.M.Abdulla. – Bakı: MTM-İnnovation, – 2016. – s.111.

³⁴ Abdulla, K.M. 300 azərbaycanlı (ədəbi-bədii esselər)/ K.M.Abdulla. – Bakı: Mütərcim, – 2007. – s.89.

³⁵ Там же, с. 149.

³⁶ Там же, с. 120.

ситуации) совершается своего рода маркирование тематического и рематического центров высказывания.

Ссылаясь на результаты дистрибутивного анализа синтаксических структур, можно утверждать, что в сопоставляемых языках объективный (нормативный, нейтральный) порядок слов в предложении преимущественно совпадает, т. е. сначала следует известное (тема), а затем новое (рема).

В обоих языках интонация является универсальным средством актуального членения предложения. Если в японском языке интонация варьирует контрастивное ударение в речи в зависимости от ее условий, то в азербайджанском языке диапазон вариативности контрастивного ударения связан с позицией членов предложения.

Объективный порядок слов в сопоставляемых языках полностью совпадает, т. е. сначала реализуется данное (тема), а затем новое (информация о ней). Однако в сопоставляемых языках в зависимости от коммуникативной цели объективный порядок слов может изменяться.

Относительно строгий порядок слов в азербайджанском языке создает благоприятную почву для реализации актуального членения, так как перемещение под воздействием актуализации, отражается в структуре предложения и актуализируемый член сдвигается к концу и занимает место перед сказуемым. Например:

“Dostum dünən Bakıya *konfransa* getdi”;

“Dünən Bakıya *konfransa* dostum getdi”;

“Bakıya *konfransa* dostum *dünən* getdi” и т.д.

Обращаясь к примерам, можно сказать, что актуализированный член, как правило, претендует на позицию, предшествующую сказуемому.

В японском языке основные функции частиц は [wa] и が [ga] в реализации актуального членения сводятся к следующему: частица は [wa] в основном выделяет тему. Частица сравнительной природы が [ga] в большинстве случаев связана с ремой

высказывания, т.е. с маркированием в нем новой информации. В таких предложениях новое сообщение может размещаться в начале. В азербайджанском языке такого рода актуализация выражается посредством интонации и грамматических средств.

В обоих языках актуальное членение выражается тремя способами:

- морфологическим способом;
- грамматическим способом;
- просодическим способом.

В обоих языках соединение подлежащего со сказуемым образует как предикативную, так и коммуникативную основу предложения, обеспечивающую возможность соотносить его в целом с тем или иным внеязыковым фактом действительности. Однако каждый из этих языков располагает своими формальными возможностями для маркировки членов высказывания.

В обоих языках коммуникативная структура, охватывающая отношения подлежащего ↔ сказуемого и отношения тема ↔ рема, предполагает этап упорядочения смысловой информации, на котором одному из ряда членов данной пропозиции приписывается роль ведущего, а именно роль ремы, а за другим закрепляется функции темы.

В обоих языках в отношении старое (тема) ↔ новое (рема) задается некая семантическая перспектива и содержатся важные предпосылки для коммуникативного и линейного развертывания высказывания.

Проведенное исследование позволило нам прийти к следующим **заключениям**:

1. Актуальное членение предложения есть своеобразное структурирование или уподобление предложения к контексту (конситуации), нацеленное на передачу актуальной, новой информации. Оно не приводит к появлению нового языкового уровня и однако является имманентным качеством синтаксического уровня языка, которое проявляется при переходе от син-

таксической структуры предложения к динамической структуре, к его функционированию в речевом сообщении.

2. Обращая внимание на проблему актуального членения предложения, мы пришли к выводу, во-первых, единой терминологии в отношении компонентов актуального членения по сей отсутствует, во-вторых, термины «тема» и «рема» наиболее точны и правомерны для именования ведущих членов актуального членения. В работах, по рассматриваемой теме, термины «актуальное членение предложения» и «функциональная перспектива предложения» нередко употребляются как синонимы. Мы считаем, что термин «функциональная перспектива» представляется более точным и, в отличие от термина «актуальное членение», является более динамичным и «покидает» рамки предложения.

3. Актуальное членение предложения по своей природе представляет собой универсалию и как семиотически релевантный феномен оно наблюдается в большинстве языков. Оно связано с речью, однако может быть рассмотрено на уровне языка, т.е. системы. Актуальное членение предложения как закономерное явление, сопутствует реализации языковых ресурсов и представляет собой теоретический конструкт, который более или менее адекватно применяется на различные языки.

4. Тема и рема, как «продукт» коммуникативного членения предложения в сопоставляемых языках, распознаются на основании их позиционного расположения в структуре высказывания и поэтому выделяются поля начала предложения - тематическое поле и второй части предложения – рематическое поле. Эти поля, кроме главных членов предложения, включает и второстепенные члены предложения, которые обычно называются распространителями этих полей.

5. Актуализация есть выделение нового (ремы) в предложении с помощью специальных формально-грамматических и просодических средств языка. Актуализация предложения тесно связана со структурно-грамматическими особенностями языка,

отражая особенности его морфологической характеристики, способы морфологического выделения синтаксических отношений между элементами предложения.

6. Актуальное членение прямо отражает факт различного семантико-функционального использования предложения и связано со структурной организацией предложения, так как оно в структуре предложения получает свое воплощение. Актуальное членение указывает на отношение предложения к той отражаемой нашим сознанием предметной ситуации, которая часто предопределяется контекстом.

7. Актуальное членение предложения носит эксплицитный характер, что непосредственно связано с его речевой, точнее, дискурсивной природой. Оно обладает и имплицитной природой или потенциальными ресурсами. Это позволяет рассматривать данное явление в двух планах: актуальном и потенциальном. В актуальном плане оно означает динамику информации, движение от основы высказывания к его ядру, в потенциальном плане оно сигнализирует о возможностях развития высказывания и подобная перспектива представлена как на уровне языка, так и на уровне речи.

8. На уровне речи актуальное членение связано с возможностями информационно-прагматического воздействия на реципиента. На уровне языка оно системно кодифицируется в возможных структурах развития мысли посредством грамматических, лексико-семантических и просодических средств. Этот факт создает благодатную научную почву для взаимного единства системно-структурной и когнитивной лингвистики. А всякие структурные трансформации высказывания прагматически осмысленны стандартными моделями, характеризующими ту или иную ментальность, то или иное коллективное мышление.

9. В азербайджанском языке предложение характеризуется относительно строгим порядком слов, т.е. любой член предложения может выступать в любой позиции. Изменение словопорядка в предложении не отражает характера

функциональной прогрессии и эти трансформы с позиции актуального членения зависит от интонационного оформления. Интонация выступает главным маркером актуального членения, т.е. граница между темой и ремой проходит на стыке повышения и понижения интонационного контура.

10. В азербайджанском языке каждый член предложения имплицитно воплощает в себя функцию ядра высказывания. В спонтанной речи в экспликации состава ядра высказывания принимают участие фоновые факторы: пресуппозиция, конситуация (контекст). В азербайджанском языке варьирование функциональной перспективы носит свободный характер: а) на эмическом уровне вариации соотношения темы и ремы представлены как виртуальные инварианты; б) на этическом уровне конкретизируются границы темы и ремы, поскольку речь всегда основана на выборе и ограничении.

11. В японском языке есть падежные частицы, а также особые частицы は [wa] и が [ga], выделяющие тему высказывания. Важное значение в японском языке с точки зрения актуального членения имеет сравнительная частица. В предложении она, оформляя границы ядра, выполняет контрастивную функцию и служит показателем делимитации конца темы и начала ремы. В азербайджанском языке такого рода специальных грамматических маркеров нет.

12. В японском языке при оформлении границ ядра участвует также специальная частица. В предложениях с участием данных показателей ядро высказывания может переместиться в начале его структуры. В азербайджанском языке границы ядра высказывания в подобном случае обозначаются с помощью интонации. В японском языке тема как бы отрывается от предложения и занимает постпозицию в тексте.

13. Актуальное членение характерно для предложения, т.е. без актуального членения не может быть предложения вообще, то мы фактически навязываем данную схему любому предложению. Отдельное предложение не всегда поддается

неформальному членению на тему и рему. Фактически такая же картина функциональной перспективы характерна и для азербайджанского языка. На наш взгляд, когда невозможно провести четкую границу между основой предложения и его ядром, стоит говорить об отсутствии «порядка», т.е. о функциональной перспективы.

14. В азербайджанском языке актуальное членение предложения носит более свободный и грамматически независимый характер, а в японском языке оно обладает грамматическими и лексическими маркерами, что делает его схематически более строго обозначенным. В разговорном японском языке возможно отделение темы от предложения и подача ее в постпозиции. В азербайджанском языке варьирование функциональной перспективы носит свободный характер.

Основные положения диссертации нашли отражение в следующих публикациях автора:

1. Актуальное членение предложения // – Баку: Тагиевские чтения, – 2014. №2, – с.137-142.
2. Основные принципы современного сопоставительного языкознания // – Баку: Филологические проблемы НАНА, – 2017. №20, – с.256-262.
3. Особенности актуального членения в азербайджанском и японском языках // – Баку: Язык и литература, – 2018. № 4 (108), – с. 151-154.
4. Актуальное членение на стыке парадигм // *Alatoo Academic Studies*, – 2021. №4, – с. 175-182.
5. К вопросу об изученности проблемы актуального членения предложения в азербайджанском и японском языках // *Журнал Узбекистон Республикаси Тошкент шаҳар матбуот ва ахборот бошқармаси руйхатидан кайта утган: SharqMash’ali*, – 2021. №3, – с. 40-46.
6. К проблеме установления границ темы и ремы - «Финно-угры – славяне – тюрки: опыт

- взаимодействия» // Международная конференция к 90-летию Удмуртского института, истории, языка и литературы УдмФИЦУрО РАН), – Ижевск: – 6 – 8 октября, – 2021, – с. 292-296.
7. Актуальное членение в структуре предложения // Международная конференция “Promotion of the uzbek language and literature in the world: results and objectives”, – Узбекистан: 26 октября, – 2021. – с. 106-114.
 8. Структурно-семантические особенности темы в японском языке // – Баку: Humanitar Elmlərin öyrənilməsinin aktual problemləri, Mütərcim, – 2022. №4, – с.109-113.
 9. О структурно-семантическом выражении темы в японском языке// – Баку: Международная конференция “Azerbaijani Oriental Studies in the Context of East-West Scientific-Cultural & Socio-Political Dialogue” – Азербайджан: 14-15 декабря, – 2022. – с. 94-95.
 10. Actual membership issue in Azerbaijani language // The 3rd International Scientific Conference «Modern Scientific Method». – Vienna, Austria: – 2023. №3, p.25-29.
 11. The importance of the role of text in japanese language learning // International Bandırma scientific studies congress. – 2024. №3, – p.588-594.
 12. The main research objects of functional syntax (actual subscription: theme and reme) // Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyası M. Füzuli adına Əlyazmalar İnstitutu, Filologiya məsələləri. – 2024. №10, – p. 175-180
 13. Similar and distinctive features of the actual division of a sentence in japanese and azerbaijani languages// Dil və ədəbiyyat Language and literature Язык и литература Beynəlxalq elmi-nəzəri Jurnal. – 2024. №3, – p. 139-141

14. Semantic structure of text and word order in modern Azerbaijani language // – "Kashgarli Mahmut" 2nd International Science, culture and Education Congress (divanu lugati't-turk - 950) , – Azerbaijan: 9-10 October 2024 – c. 28-29.
15. Main features of the semantic structure of word order in the Azerbaijani Language// – Görkəmli ərəbsünas-alim professor Aida Nasir qızı İmanquliyevanın anadan olmasının 85-ci ildönümünə həsr olunmuş "Ərəbsünəşliq və şərqşünəşliq: müəşir dünyada mədəniyyətlərərası dialoq" mövzusunda respublika elmi konfransı, – Azerbaijan: 20 dekabr, 2024 – p.
16. The question of the current membership of the sentence in the Azerbaijani language // – Toshkent İqtisodiyot va Pedagogika İnstitutı İlmıy-metodik jurnalı , – 2025. №2, – p.36-46.

Защита диссертации состоится 08 Апреля 2025 года в 13:00 на заседании Диссертационного совета ЕД 1.06 при Институте Языкознания имени Насими Национальной Академии Наук Азербайджана.

Адрес: Баку, AZ 1143, проспект Г.Джавида, 115, 5-й этаж, Институт лингвистики имени Насими НАНА.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Института Языкознания имени Насими Национальной Академии Наук Азербайджана.

Электронная версия автореферата размещена на официальном веб-сайте Института Языкознания имени Насими Национальной Академии Наук Азербайджана.

Автореферат был отправлен по необходимым адресам 12 Февраля 2025 года.

Подписано к печати: 23.01.2025

Формат бумаги: 60x84 1/16

Объем: 44 082 символов

тираж: 50 экз.